



消除对妇女一切形式 歧视公约

Distr.: General
20 April 2006

Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第三十四届会议

第 702 次会议简要记录

2006 年 1 月 16 日，星期一，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 马纳洛女士

目录

会议开幕

通过议程和工作安排

主席关于委员会在第三十三届会议至第三十四届会议期间所开展的活动的报告

审议缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》第 18 条提交的报告

《公约》第 21 条的执行情况

加速委员会工作的方式和方法

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。



上午 10 时 25 分宣布开会

会议开幕

1. **主席**宣布委员会第三十四届会议开幕。
2. **Myanja 女士**（秘书长关于性别问题和提高妇女地位问题特别顾问）说，对 2005 年《公约》执行情况的审议表明，在下列领域，实现两性平等和赋予妇女权力的工作在国家层面上已经取得了进展：制定政策、战略和行动计划；提高两性平等机制的多样性与成效；促进妇女参与经济生活；增加妇女和女童接受教育的机会；更加关注女性参与公共部门以及艾滋病毒/艾滋病给妇女和女童造成的影响；进一步承认妇女在和平与安全事务中的作用；制定更多机制，用以保护和促进妇女的权利，以及在加入《公约》及其《任择议定书》方面取得显著进展。
3. 尽管取得了这些成绩，但是，妇女在经济、社会和政治领域依然面临挑战，其中包括就业问题。世界各国首脑在 2005 年世界首脑会议承诺努力实现两性平等，决心消除初级教育和中等教育中的两性不平等现象，保证妇女有权拥有财产和住房，确保妇女能够平等地获得生殖保健服务，促进妇女能够在平等的基础上进入劳动力市场、实现就业和获得劳动保护，平等地获取生产资产和资源，比如土地、信贷和技术，消除针对妇女和女童的一切形式的歧视和暴力行为，增加妇女在政府决策机构中的代表比例。此外，世界各国首脑还决心提高人权条约机构的工作成效，将促进和保护人权纳入国家的政策，并特别关注妇女和女童的人权状况。此次世界首脑会议还强调了妇女在预防和解决冲突中的作用。
4. 她指出大会近日核准了委员会关于延长会议时间的请求，并表示大会希望委员会现在能够彻底解决积压报告问题。她愿意协助委员会完成此项任务。
5. 为庆祝关于妇女、和平与安全问题的第 1325（2000）号决议通过五周年，安全理事会举行了一

次公开辩论。此项决议具有里程碑意义，不再将妇女仅仅视为战争的受害者，而是承认妇女在促成和平、建设和平与谈判中发挥着积极的作用。

6. 不久前，她受命前往苏丹 并会晤了苏丹有关当局以及来自苏丹南部和达尔富尔地区的妇女。苏丹妇女的总体境况仍然十分令人痛心，她敦促苏丹政府加入《公约》。她近日还参加了一次关于千年发展目标框架内的移徙与性别问题会议。在会议期间，许多与会者敦促应从性别角度出发，对这个问题给予充分关注。
7. 她最后指出，委员会在缔约国执行《公约》所规定的国际法律义务以及贯彻《北京行动纲要》和《千年宣言》等国际政策之间提供了重要的纽带，她希望委员会继续呼吁各方采用综合办法实现两性平等。
8. **Hannan 女士**（提高妇女地位司司长）说，自上届会议以来，又有三个国家成为了《任择议定书》的缔约国，这三国分别是布基纳法索、圣马力诺和南非。格鲁吉亚和利比里亚已经接受了《公约》第 20 条修正案，科威特已经撤销了其对第 7(a)条的保留意见。
9. 大会关于延长委员会会期的决定将给委员会和秘书处带来新的挑战。提高妇女地位司将竭尽全力提供必要的支持，帮助委员会能够利用新的机会。
10. 提高妇女地位司为促进在国家层面上执行《公约》所开展的技术合作活动之一，是同人权事务高级专员办事处合作，就贯彻委员会的结论意见和评论事宜举办了一一次次区域研讨会。委员会的一些成员参加了在埃及举行的此次研讨会。提高妇女地位司继续支持非洲提高妇女地位的国家机制，重要方法是推广系统和有效利用信息和传播技术，以促进关于两性平等的国家数据的传播，改善次区域和区域层面的网络联系。

11. 即将召开的妇女地位委员会第五十届会议的重点主题是参与，更确切地说，是妇女参与发展和各级决策进程。委员会始终致力于确保政府间进程能够将《公约》充分考虑在内，以便增强旨在促进两性平等的综合策略。主席定期在妇女地位委员会发言，消除对妇女歧视委员会对其工作提出了宝贵的意见。

12. 在第三十四届会议期间，消除对妇女歧视委员会将审议八个缔约国的报告，并将继续其根据《任择议定书》开展的工作。委员会将继续起草关于第2条的一般性建议，并解决移徙女工的问题。委员会还将与人权事务高级专员会晤，讨论人权条约机构系统的改革建议。

通过议程和工作安排 (CEDAW/C/2006/I/1 和 Corr.1)

13. **主席**提请委员会注意文件 CEDAW/C/2006/I/1 和 Corr.1 中所载的临时议程和工作安排。

14. **Morvai 女士**说，在她根据客观数据对于被占领土上的妇女处境进行了批评之后，以色列政府同她本国政府进行了接触，她表示，委员会成员在履行职责时不应受到政府干涉。因此，她请求将这个问题列入本届会议议程。

15. **Belmihoub-Zerdani 女士**表示支持这一请求。

16. **Schöpp-Schilling 女士**提议，应在非公开会议中讨论这个问题。

17. 就这样决定。

18. 临时议程和工作安排获得通过。

主席关于委员会在第三十三届会议至第三十四届会议期间所开展的活动的报告

19. **主席**说，根据惯例，她已经参加了大会第六十届会议，并在第三委员会做了发言。在发言中，她解释了委员会决定要求召开三次年会作为长期解决办法的理由以及在2006和2007年届会期间召开

并行工作组会议的可能性。此外，她还向大会概述了委员会在2005年的工作，并提请大会注意委员会关于《北京宣言》及《行动纲要》十年期审查以及海啸灾难的声明，并强调委员会对伊拉克妇女处境的持续关切。她强调委员会将继续努力改进其工作方法，并将协助加强所有人权条约机构的工作方法。

20. 自上届会议以来，她与一些专家合作，就移徙女工问题拟定了一般性建议，草稿初稿已大致完成。十月份，她主持了在菲律宾举行的一次研讨会，来自世界各地的非政府组织代表和移徙问题专家出席了此次研讨会。

21. 在本届会议期间，八个缔约国将提交报告，委员会将会晤联合国系统和非政府组织的代表，后者将提供具体国家的信息。她对亚太国际妇女权利行动观察支持各国非政府组织编写非正式报告表示感谢。由于每年审议国家数量的增加，对亚太国际妇女权利行动观察和各国非政府组织的要求也将增多。一直以来，各国非政府组织的意见让委员会受益匪浅。她希望能够得到必要的支持，确保大多数报告国（即使不是所有的报告国）都能够编写此类非正式报告。

审议缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》第18条提交的报告

22. **Popescu 女士**以会前工作组主席的身份发言。她说，在为将在本届会议期间提交报告的八个缔约国起草事项和问题清单的过程中，工作组采用了一种新方法，始终侧重于优先领域，而不是以逐项条款为基础。此外，工作组还注意到了缔约国关于委员会结论意见和其他核心文件的贯彻工作，并适当考虑到联合国机构和非政府组织提供的信息。应该在届会之间和届会期间进一步开展与联合国实体之间的对话。

《公约》第 21 条的执行情况 (CEDAW/C/2006/3)**加速委员会工作的方式和方法 (CEDAW/C/2006/I/4)**

23. **Brautigam 女士** (提高妇女地位司妇女权利科科长) 提请委员会注意文件 CEDAW/C/2006/I/3 中所载的秘书处的表决情况。她说, 联合国粮食及农业组织 (粮农组织)、联合国教育、科学及文化组织 (教科文组织) 和国际劳工组织 (劳工组织) 等三个专门机构已经提交了关于在其权限范围内《公约》执行情况的报告。他们的报告分别载于文件 CEDAW/C/2006/I/3 增编 1、3 和 4。当天上午早些时候, 委员会将会晤专门机构的代表以及希望介绍本届会议将审议其报告的缔约国情况或者希望陈述其所属机构为在国家和区域层面促进执行《公约》条款所做工作的联合国系统其他机构的代表。

24. 她介绍了秘书处关于加速委员会工作的方式和

方法的说明, 该说明载于文件 CEDAW/C/2006/I/4。这份文件概述了近来在人权条约机构等人权制度方面的进展情况、政府间机构所采取的行动以及秘书处为支持《公约》及其《任择议定书》所开展的各项活动。文件还介绍了以下内容: 与各国人权机构开展互动的指导原则; 与联合国机构之间的互动; 以及委员会简要记录的获得与发布。在文件定稿之后, 玻利维亚、约旦和墨西哥提交了报告, 因此总共有 60 个缔约国的报告有待审议, 这还不包括本届会议将审议的八份报告。自从委员会上届会议以来, 又有五个缔约国的报告被列入积压报告。2005 年, 有 30 个缔约国提交了报告; 有 17 个缔约国逾期未提交报告已达 10 年以上。最后, 她提请委员会注意文件 CEDAW/C/2006/I/2, 这份文件说明了缔约国根据《公约》第 18 条提交报告的情况。

上午 11 时 20 分散会